

**LAURA EILERS TRIDICO**  
**Brussels, Belgium / Arlington, Virginia**  
*Please contact me through my ProZ.com profile*

**ATA- CERTIFIED FROM FRENCH INTO ENGLISH**  
**LEGAL AND FINANCIAL TRANSLATIONS**

**EXPERIENCE**

**Laura Tridico Translations**

*Freelance Translator*

Arlington, VA

October 2006-present

French>English translations of legal, financial, corporate, real estate and tourism documents

**Sample projects:**

**LEGAL**

*Pleadings and deposition transcripts in various commercial litigation matters*

*Financial Lease, Commercial Lease and associated Deed of Sale (approximately 50,000 words)*

*Documents concerning potential natural and technological risks to construction*

**FINANCIAL**

*Financial Report - leading European retailer*

*Annual Report - French engineering consulting firm (approximately 65,000 words)*

*Prospectuses for a variety of French FCPEs (employee shareholder plans)*

**CORPORATE**

*Articles of Incorporation, Bylaws and other governing documents*

*Shareholders' Meeting document for a publicly-traded French media company*

*Sustainable Development Report for a leading European retailer*

*Performance Review Guide and supporting documentation for use in employee evaluations*

**TOURISM**

*More than 125 websites for hotels in the Paris metropolitan area*

**Flint Hill School**

*French teacher*

Oakton, VA

August 2004 – June 2007

Taught all levels of French from French I through Advanced Placement – French Literature.

**Hogan & Hartson, LLP**

*Corporate Associate*

Vienna, VA/Brussels, Belgium

May 1999 – July 2002

Structured, negotiated and closed a variety of corporate transactions, including mergers and acquisitions, commercial bank loans, reorganizations, asset purchases and joint ventures. Drafted and negotiated commercial contracts,

**Holland & Knight LLP**

*Associate*

Washington, D.C.

Sept. 1995 – April 1999

*Summer Associate/Law Clerk*

June 1994 – May 1995

Structured, negotiated and implemented asset purchases, asset-backed securitizations, reorganizations, hotel management agreements and commercial loan transactions.

**EDUCATION**

**New York University – School of Continuing and Professional Studies**

September 2006 – August 2009

Certificate in French to English translation.

**Université Libre de Bruxelles (Belgium)**

September 2002 - May 2004

Élève Libre (*Non-degree student*) in French language, linguistics and literature

**Georgetown University Law Center**

Juris Doctor, *cum laude*, May 1995

**University of Michigan**

Bachelor of Arts in English and Psychology, May 1992

**PROFESSIONAL ASSOCIATIONS**

Corporate Membership Director, National Capital Area Chapter - American Translators Association (NCATA)

Member, American Translators Association; ATA-certified from French into English

**LANGUAGE SKILLS**

Fluent in French (Currently resident in Brussels, Belgium; Proficient in Italian)

Passed the Modern Language Association Proficiency Test (French) on March 26, 2004 (Score = 195, Pass = 158)

American Council on the Teaching of Foreign Languages Oral Proficiency Rating (French): Advanced-Mid